

Canto II

ITALIANO

Quadro: L'arrivo delle anime

Dove siamo:

Sulla spiaggia del purgatorio. E' l'alba, Dante e Virgilio vede un avvicinarsi una barca guidata da un angelo, da cui scendono alcune anime. Tra queste Dante riconosce un amico musicista, Casella, a cui chiede di cantare, e tutti si fermano ad ascoltarlo.

Canto III

Quadro: Manfredi

Dove siamo:

Siamo ancora sulla spiaggia. Dante e Virgilio, arrivati alle prime pendici dell'antipurgatorio, vedono le anime degli scomunicati, a cui chiedono indicazioni sulla strada da percorrere; dal gruppo si stacca il re di Sicilia Manfredi, figlio di Federico II, che racconta Dante la storia della propria fine.

Canto VI

Quadro: La scalata

Dove siamo:

Dante e Virgilio cominciano la durissima salita lungo la montagna, fino a raggiungere la prima cengia, dove si siedono per riprendere fiato. Dante appare preoccupato per l'altezza della montagna e Virgilio lo rassicura: più si sale più la fatica diminuisce.

Canto V

Quadro: I morti di morte violenta

Dove siamo:

Dante e Virgilio riprendono la salita e incontrano i morti di morte violenta, pentiti all'ultimo momento, che chiedono a Dante di portare il loro notizie ai vivi, e lui promette di farlo. si presentano allora tre personaggi e ciascuno racconta la storia della propria morte: Jacopo del cassero, Bonconte da Montefeltro e Pia de' Tolomei.

Canto VI

Quadro: Sordello e Virgilio

Dove siamo:

Dante e Virgilio proseguono lungo la costa della montagna, dove i morti di morte violenta chiedono incessantemente preghiere di intercessione. Incontrano l'anima di sordello, poeta mantovano, che abbraccia Virgilio riconoscendolo come compatriota.

Chant/song II

INGLESE

Painting: The Arrival of Souls

Where:

On the beach of purgatory. It is dawn, Dante and Virgil see a boat approaching guided by an angel, from which some souls descend. Among these Dante recognizes a musician friend, Casella, to whom he asks to sing, and everyone stops to listen to him.

Chant III

Painting: Manfredi

Where :

We're still on the beach. Dante and Virgil, arrived at the first slopes of the antipurgatorio, see the souls of the excommunicated, to whom they ask directions on the way to go; from the group is detached the king of Sicily Manfredi, son of Frederick II, who tells Dante the story of his own end.

Chant VI

Painting: The climb

Where:

Dante and Virgil begin the hard climb along the mountain, until they reach the first ledge, where they sit to catch their breath. Dante seems worried about the height of the mountain and Virgil reassures him: the more you climb the fatigue decreases.

Chant V

Painting: The Violent Deaths

Where:

Dante and Virgil resume the climb and meet the violent death dead, repentant at the last moment, who ask Dante to bring their news to the living, and he promises to do so. Then there are three characters and each tells the story of his death: Jacopo del Cassero, Bonconte da Montefeltro and Pia de' Tolomei.

Chant VI

Painting: Sordello and Virgilio

Where:

Dante and Virgil continue along the mountain coast, where the dead of violent death incessantly ask for prayers of intercession. They meet the soul of deaf, Mantuan poet, who embraces Virgil recognizing him as a compatriot.

Gesang II

TEDESCO

Bild: Die Ankunft der Seelen

Wo wir sind:

Am Strand des Fegefeuers. Es ist Sonnenaufgang, Dante und Virgil sieht ein Boot, das von einem Engel geführt wird, von dem einige Seelen herunterkommen. Unter ihnen erkennt Dante einen musikalischen Freund, Casella, den er bittet zu singen, und alle hören ihm zu.

Gesang III

Bild: Manfredi

Wo wir sind:

Wir sind noch am Strand. Dante und Virgilio, die an den ersten Hängen des Antipurgatoriums angekommen sind, sehen die Seelen der Exkommunizierten, die sie um Anweisungen für den Weg bitten; von der Gruppe trennt sich der König von Sizilien Manfredi, Sohn Friedrichs II., der Dante die Geschichte seines Endes erzählt.

Gesang VI

Quadro: Der Aufstieg

Wo wir sind:

Dante und Virgilio beginnen den sehr harten Aufstieg entlang des Berges, bis sie das erste Band erreichen, wo sie sich hinsetzen, um Atem zu holen. Dante scheint besorgt über die Höhe des Berges zu sein und Virgilio beruhigt ihn: Je höher man steigt, desto weniger Müdigkeit nimmt ab.

Gesang V

Bild: Die Toten des gewaltsamen Todes

Wo wir sind:

Dante und Virgilio setzen den Aufstieg fort und treffen die Toten des gewaltsamen, im letzten Moment bereuenden Todes, die Dante bitten, ihre Nachricht den Lebenden zu bringen, und er verspricht, dies zu tun. Drei Figuren stellen sich vor und jeder erzählt die Geschichte seines Todes: Jacopo del cassero, Bonconte da Montefeltro und Pia de' Tolomei.

Gesang VI

Bild: Taub und Virgil

Wo wir sind:

Dante und Virgil gehen weiter entlang der Bergküste, wo die Toten des gewaltsamen Todes unaufhörlich Fürbittgebete erbitten. Sie treffen die Seele eines tauben, mantuanischen Dichters, der Virgil umarmt und ihn als Landsmann erkennt.

Chant II

FRANCESE

Tableau : L'arrivée des âmes

On est où :

Sur la plage du purgatoire. C'est l'aube, Dante et Virgile voient s'approcher une barque guidée par un ange, d'où descendent quelques âmes. Parmi celles-ci, Dante reconnaît un ami musicien, Casella, à qui il demande de chanter, et tous s'arrêtent pour l'écouter.

Chant III

Tableau : Manfredi

On est où :

On est toujours sur la plage. Dante et Virgile, arrivés aux premières pentes de l'antipurgatoire, voient les âmes des excommuniés, à qui ils demandent des indications sur la route à parcourir; du groupe se détache le roi de Sicile Manfred, fils de Frédéric II, qui raconte l'histoire de sa propre fin.

Chant VI

Tableau : L'ascension

On est où :

Dante et Virgile commencent la dure montée le long de la montagne, jusqu'à atteindre la première corniche, où ils s'assoient pour reprendre leur souffle. Dante semble préoccupé par la hauteur de la montagne et Virgile le rassure : plus on monte, plus la fatigue diminue.

Chant V

Tableau : Les morts de la mort violente

On est où :

Dante et Virgile reprennent la montée et rencontrent les morts de mort violente, repentants au dernier moment, qui demandent à Dante d'apporter leur nouvelle aux vivants, et il promet de le faire. Trois personnages se présentent alors et chacun raconte l'histoire de sa propre mort : Jacopo del cassero, Bonconte da Montefeltro et Pia de' Tolomei.

Chant VI

Tableau : Sordello et Virgile

On est où :

Dante et Virgile continuent le long de la côte de la montagne, où les morts de mort violente demandent sans cesse des prières d'intercession. Ils rencontrent l'âme de sordello, poète mantouan, qui embrasse Virgile en le reconnaissant comme compatriote.